

BINE AȚI VENIT LA ȘCOALĂ



*Ghid pentru cunoașterea
Grădiniței
a Școlii primare
a Școlii gimnaziale
a serviciilor școlare*

SOCIETATEA SĂNĂTĂȚII ZONA FIRENZE SUD EST

Comune și școli din Bagno a Ripoli, Barberino di Mugello, Figline Valdarno, Greve, Incisa in Val d'Arno, Impruneta, Pelago, Pontassieve, Reggello, Rignano Sull'Arno, Rufina, San Casciano Val di Pesa, Tavarnelle Val di Pesa

Stimați părinți,

Am pregătit acest mic ghid pentru a vă ajuta pe voi și pe fii dumneavoastră să vă orientați în organizarea școlii italiene. Știm într-adevăr cât este de dificil să înțelegeți funcționarea serviciilor într-o țară străină, mai ales când nu posedați o cunoaștere completă a limbii iar birocrăția face totul foarte complicat.

Cu acest libret vă oferim câteva informații despre grădiniță și despre ciclul primar și gimnazial, sperând că vor fi utile pentru a-i ajuta pe fii dumneavoastră să trăiască liniștiți pe parcursul școlii până la 14 ani. După aceea va fi disponibil un ghid analog pentru ciclul școlar superior (liceal și profesional).

În prima parte veți găsi o scurtă descriere a sistemului școlar italian, câteva informații despre organizarea școlii și despre modalitățile pentru a comunica mai bine cu învățătorii și profesorii.

În a doua parte veți găsi informații despre serviciile școlare (masă și transport) și despre posibilitățile de a obține înlesniri economice pentru a susține cheltuielile relative studiului fiilor dumneavoastră.

Scopul nostru este acela de a vă transmite importanța studiului în comunitatea educativă a școlii: descoperirea, cunoașterea, cultura sunt elemente fundamentale, hrană pentru mintea noastră, pentru a munci, a trăi și a ne bucura cu maturitate de marea bogăție a dimensiunii multiculturale și a unei realități fondată pe pluralism.

Ghidul se adresează familiilor străine rezidente în următoarele Comune:

- Bagno a Ripoli,
- Barberino Val d'Elsa
- Figline Valdarno
- Greve,
- Impruneta
- Incisa Valdarno
- Pelago,
- Pontassieve
- Reggello
- Rignano Sull'Arno
- Rufina
- San Casciano Val di Pesa
- Tavarnelle Val di Pesa

În partea finală a ghidului veți găsi adresele și numerele de telefon a școlilor și a serviciilor socio-educative din comunele voastre de reședință, la care vă puteți adresa pentru orice informație ulterioară. Pentru că, nu uitați, aceleași locuri în care intrați în contact cu învățământul fii dumneavoastră, sunt și centre de formare continuă pentru voi adulții: o posibilitate pentru a învăța limba, a aprofunda cultura italiană sau cunoștințele dumneavoastră în cele mai variate domenii a cercurilor de studiu și a inițiativelor proiectelor de *life long learning*.

Centrul Intercultural din Pontassieve, care se ocupă, pentru toate comunele din zonă, de problemele care privesc familiile străine, dispune de un ghișeu informativ și de orientare în următorul orar:

- marți 9.00-13.00,
- joi 9.00-13.00

Tel. 055/8315548, 055/8360303,

e-mail: cemel@comune.pontassieve.fi.it, cint@comune.pontassieve.fi.it

PREȘEDINTELE SOCIETĂȚII SĂNĂTĂȚII
Luciano Bartolini

CUPRINS

BINE AȚI VENIT LA ȘCOALĂ

1. CALENDARUL ȘCOLAR.....pag 4
2. ȘCOALA ITALIANĂ.....4
3. CUM ESTE ORGANIZATĂ ȘCOALA... .. 7
4. ÎN ȘCOALA.....7
5. ÎNSCRIEREA.....8
6. ALTE INFORMAȚII UTILE..... 8
 - a. Orarul
 - b. Absențe
 - c. Excursii școlare și vizite
 - d. Pentru copiii străini care nu vorbesc limba italiană
 - e. Comunicări și întâlniri cu cadrele didactice
7. PENTRU A URMĂRI PARCURSUL ȘCOLAR AL FIULUI.....10

SERVICIILE ȘCOLARE ȘI DREPTUL LA STUDIU

1. SERVICIUL DE MASĂ ȘI TRANSPORT ȘCOLAR.....11
 - a. Înlesniri
2. CONTRIBUȚII PENTRU DREPTUL LA STUDIU.....12
 - a. Bursa di Studiu
 - b. Contribuții pentru cumpărarea manualelor
 - c. Concursul pentru acordarea contribuțiilor pentru dreptul la studiu

ADRESELE ȘCOLILOR SI A PRIMĂRIILOR... .. 13

BINE AȚI VENIT LA ȘCOALĂ

În Italia școla este deschisă tuturor (art. 34 al Constituției Republicii Italiene).

Nici un copil, chiar dacă este străin, poate să fie refuzat, independent de regularitatea șederii în Italia a familiei sale.

Copiii pot fi înscriși, imediat ce sosesc în Italia și în orice moment al anului școlar. Pot fi înscriși la școlile de stat, pentru care nu este prevăzută plata unei taxe de înscriere, sau la școlile private, care de obicei cer plata unei rate.

După legea italiană a trimite copiii la școala este o datorie pentru părinți. Există într-adevăr frecvența obligatorie a școlii care trebuie să fie respectată și deci elevele sau elevii trebuie să frecventeze lecțiile în mod regulat, respectând orarul prevăzut.

CALENDARUL ȘCOLAR

Anul școlar începe de obicei pe la jumătatea lui Septembrie și se termină la jumătatea lui Iunie. Doar pentru copiii de la grădiniță (3-6 ani) durează până în 30 Iunie.

Pe perioada acestor 9 luni sunt două perioade de vacanță:

- aproximativ două săptămâni la Crăciun (de obicei din 23 Decembrie până în 6 Ianuarie)
- aproximativ o săptămână la Paști (în Martie sau în Aprilie).

Alte zile de sărbătoare (libere) sunt:

- 1 Noiembrie
- 8 Decembrie
- 25 Aprilie
- 1 Mai
- 2 Iunie

Zile ulterioare de vacanță pot fi decise de școală și distribuite pe parcursul anului școlar. Familiile sunt anunțate prin intermediul agendei ("diario") sau caietului copilului. Părinții trebuie deci să fie atenți la comunicările transmise de cadrele didactice și să le semneze pentru a demonstra că le-au citit.

ȘCOALA ITALIANĂ

Sistemul educativ italian este organizat în modul următor:

- Creșa (Asilo Nido) – până la 3 ani (vârsta poate varia de la o comună la alta)
- Grădinița (Scuola dell'Infanzia) – de la 3 la 6 ani
- Primul ciclu de învățământ: Școala primară (Scuola primaria) – de la 6 la 11 ani (obligatorie)
Școala gimnazială (Scuola secondaria di 1° grado) – de la 11 la 14 ani (obligatorie)
- Al doilea ciclu de învățământ: Liceul sau Școala profesională (Scuola secondaria di 2° grado)
- de la 14 ani la 19 ani
- Universitatea

Grădinița are o durată de trei ani și primește copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 6 ani.

Părinți pot alege să înscrie copiii și la 2 ani și jumătate informându-se la secretariatul grădiniței pentru a afla dacă această cerere va fi acceptată.

Chiar dacă nu este obligatorie, în Italia aproape toți copiii frecventează Grădinița, pentru că propune activități necesare pentru formarea lor.

Toate grupele sunt mixte, adică compuse din băieți și fete. Fiecare grupă are doi educatori, dar este prevăzută prezența unui al treilea educator de ajutor dacă sunt copii purtători de handicap. Orarul este în medie de 40 de ore pe săptămână și este posibil să se beneficieze de serviciul de masă. Fiecare școală își organizează orarul în mod autonom și este necesar să vă adresați la secretariat pentru a avea informații.

Ce învață copiii la grădiniță?

La Grădiniță copiii îndeplinesc experiențe și activități relative la patru Arii de Experiență.

- a) EL ÎNSUȘI și CELĂLALT. Copiii sunt stimulați să-și construiască propria identitate personală și socială și să-și dezvolte autonomia prin intermediul raportului cu ceilalți, respectând normele de comportament recunoscute și împărtășite de grup.
- b) CORP, MIȘCARE, SĂNĂTATE. Copiii îndeplinesc experiențe de mișcare care îi ajută să se maturizeze și să-și cunoască corpul ca instrument de comunicare și de exprimare.
- c) BENEFICIEREA, PRODUCEREA DE MESAJE. Copiii dezvoltă capacitatea de a înțelege și folosi limbajul oral.
- d) EXPLORARE, CUNOAȘTERE, PROIECTARE. Copiii sunt ghidați spre o primă cunoaștere a realității care îi înconjoară prin intermediul folosirii simțurilor și a instrumentelor pe care le au la dispoziție.

Adesea școala organizează și alte activități de formare și educative cum ar fi teatru, cinema, educație stradală.

Scoala Primară (fosta Școală Elementară) este obligatorie și durează 5 ani. Primește copiii cu vârsta cuprinsă între 6 și 11 ani. Înscrierea în primul an este obligatorie pentru toate fetițele și băieții care împlinesc 6 ani până la 31 August, în luna Septembrie vor trebui să înceapă să frecventeze lecțiile. Părinții pot alege să înscrie copiii și la 5 ani și jumătate, dacă împlinesc 6 ani până în 30 aprilie al anului succesiv celui de înscriere.

Toate clasele sunt mixte, adică compuse din băieți și fete. Este prevăzută prezența unui învățător de ajutor dacă sunt elevi purtători de handicap.

Există diferite posibilități de orare și de organizare școlară, care sunt stabilite de fiecare școală în parte:

- PROGRAM LUNG (tempo lungo): de luni până vineri, 8 ore pe zi cu un total de 40 de ore săptămânale;
- PROGRAM SCURT (tempo corto): cu un total nu inferior de 27 de ore săptămânale. Adesea școlile organizează activități ulterioare până la 3 ore săptămânale de adăugat la cele 27. Deoarece orarul săptămânal este stabilit de fiecare școală în parte, este necesar să vă informați la Secretariat pentru a avea informații asupra orarului de începere și de sfârșit a lecțiilor în diferitele zile ale săptămânii, a laboratoarelor, a activităților formative și educative.

În toate școlile primare se poate beneficia de serviciul de masă în zilele în care se desfășoară activități după-amiaza.

Școala Primară este gratuită și nici manualele nu se plătesc .

În momentul înscrierii se cere însă aproape întotdeauna familiilor o contribuție care acoperă cheltuielile de asigurare a elevilor, a carnetului de comunicări și motivări și eventuale alte mici cheltuieli, de exemplu pentru fotocopii.

Familiiile se ocupă de cumpărarea caietelor, a instrumentelor de scris, a agendei (diario) și a oricărui alt material pe care învățătorii le cer pentru activitățile lor.

Ce învață copiii la școala primară?

În Școala Primară se studiază următoarele materii:

- ° Limba italiană
- ° Matematica

- ° Științe
- ° Istoria
- ° Geografia
- ° Tehnologia și informatica
- ° Engleza
- ° Artă și imaginea (desen)
- ° Științe motorii (gimnastica)
- ° Muzica (cântecul și muzica)

Adesea școala organizează și alte activități formative și educative cum ar fi teatru, cinema, fotografie și educație stradală.

Școala Gimnazială (fosta Școală Medie) este obligatorie și durează trei ani. Primește copiii cu vârsta cuprinsă între 11 și 14 ani.

Școala Gimnazială reprezintă, împreună cu cea Primară, așa numitul Prim ciclu obligatoriu. Se încheie cu un examen de Stat, care dacă este trecut este posibilă înscrierea la Liceu sau la Școala Profesională.

Are un orar de 27¹ de ore săptămânale la care se adaugă alte 6 ore opționale de activități de laborator pe care fiecare școală trebuie să le organizeze. Informațiile despre aceste laboratoare, și în general despre activitățile opționale, ca și cele despre modulele de orar posibile, sunt furnizate de Secretariatul școlii în momentul înscrierii.

În toate școlile gimnaziale se poate beneficia de serviciul de masă în zilele în care se desfășoară activități după-amiaza.

Toate clasele sunt mixte și în cele în care sunt înscriși elevi purtători de handicap este prevăzută prezența unui învățător de ajutor.

Școala gimnazială este gratuită, dar părinții trebuie să se ocupe de achiziționarea și plata manualelor. În momentul înscrierii se cere însă aproape întotdeauna familiilor o contribuție care acoperă cheltuielile de asigurare a elevilor, a carnetului de comunicări și motivări și eventuale alte mici cheltuieli, de exemplu pentru fotocopii.

Familiiile se ocupă de cumpărarea caietelor, a instrumentelor de scris, a agendei (diario) și a oricărui alt material pe care învățătorii le cer pentru activitățile lor.

Ce învață copiii în școala gimnazială?

În școala gimnazială (fosta școală medie) se studiază următoarele materii:

- ° Limba Italiană
- ° Științe matematice
- ° Științe naturale, fizice și chimice
- ° Istorie
- ° Geografie
- ° Limba engleză
- ° Limba franceză
- ° Educație artistică
- ° Educație muzicală
- ° Tehnologie și informatică
- ° Științe motorii

Adesea școala organizează și alte activități formative și educative cum ar fi teatru, cinema, fotografie și educație stradală.

.

¹ Anumite școli organizează orarul în mod diferit și astfel au un număr obligatoriu de 29 de ore. Oricum este necesar să vă informați bine la școală în momentul înscrierii.

CUM ESTE ORGANIZATĂ ȘCOALA

În anumite localități școlile sunt organizate în modul următor:

- **Grădinița și Școala Primară** fac parte dintr-un **CERC DIDACTIC** (circolo didattico), la conducerea căruia este un Director Școlar (Dirigente Scolastico). Atât grădinița cât și școala primară pot fi compuse din diferite grupuri școlare (adică sedii separate) în localități diferite, dar toate depind de un unic secretariat și de o unică direcțiune.
- **ȘCOALA GIMNAZIALĂ** are un Director Școlar al său. Poate fi structurată în mai multe sedii separate, dar cu o unică direcțiune și un secretariat care se găsesc în sediul principal.

În celelalte localități veți găsi un unic **INSTITUT COMPLET** (Istituto Comprensivo) care include Grădinița, Școala Primară și Școala Gimnazială. Institutul poate dispune de diferite grupuri școlare, dar are un unic Director Școlar și un unic secretariat.

Se poate observa deci că nu toate școlile sunt structurate în același mod. De obicei există un sediu central în care se află un secretariat și o direcțiune. În localitățile mai mici se află “grupurile” școlare (“plessi” scolastici), în care se găsesc sălile de clasă, cantina, biblioteca și alte servicii, dar nu și secretariatul și direcțiunea. Secretariatul acestor școli și Directorul Școlar se găsesc în sediul principal de care aparține școala.

În partea finală a acestui ghid veți găsi numele și adresele tuturor sediilor principale și a tuturor grupurilor sau sediilor separate care le aparțin.

ÎN ȘCOALĂ

Directorul Școlar (Dirigente Scolastico care se poate numi și Direttore/Preside)

Directorul Școlar este responsabil de organizarea și de bunul mers în general al școlii. Vă puteți adresa directorului pentru probleme particulare, în general solicitând programarea unei întâlniri la secretariat.

Directorul poate organiza ședințe cu familiile pentru a discuta despre bunul mers în general al școlii sau pentru a explica anumite noutăți importante, sau poate chema părinții unui elev dacă s-au întâmplat probleme particulare.

Personalul secretariatului

În general în fiecare secretariat există o persoană care primește înscrierile.

Este necesar să vă adresați secretariatului și când vă decideți să schimbați localitatea și deci pentru a cere transferul de la o școală la alta, adică pentru a cere “nulla osta”. Secretariatul școlii are un orar de primire.

Cadrele didactice

Numărul cadrelor didactice este destul de variabil : la grădiniță și la școala primară “cu program prelungit” în general sunt doi învățători la care adesea se adaugă învățătorii de religie, de engleză sau învățătorul de ajutor care se ocupă de copiii cu probleme fizice sau de învățare deosebite. În școala primară sunt prevăzuți trei învățători care își desfășoară propria activitate în două clase la care se pot adăuga învățătorii de religie, de engleză sau învățătorul de ajutor. În școala gimnazială sunt în medie 7 profesori care se ocupă de diferitele materii de studiu. Și în această școală este prevăzut un profesor de ajutor pentru copiii cu probleme fizice sau de învățare deosebite.

Personalul de serviciu

Personalul de serviciu are datoria de a deschide și închide școala, de a răspunde la telefon, de a avea grijă de ordinea și curățenia școlii. Personalul de serviciu care desfășoară activitatea de portar este persoana căreia vă puteți adresa când intrați în clădirea școlii pentru a fi însoțiți la secretariat, la direcțiune, etc.

Vă amintim că dacă aveți dificultăți de a comunica în italiană este posibil să primiți ajutorul unui interpret care vorbește limba dumneavoastră.

ÎNSCRIEREA

Înscrierea se face la secretariatul fiecărei școli.

Orarul secretariatelor este diferit de la o școală la alta. Părinții trebuie să le contacteze și să întrebe în care zile și care este orarul de lucru cu publicul.

Pentru cine nu cunoaște italiana este posibil să se ceară secretariatului prezența unui mediator lingvistic.

Dacă copilul este deja în Italia sau va sosi în curând, va fi înscris în luna ianuarie precedentă începutului anului școlar, în caz contrar poate fi înscris când sosește în Italia, în orice moment al anului școlar.

De obicei copiii sunt incluși într-o clasă care corespunde vârstei lor, chiar dacă nu vorbesc încă limba italiană (decretul DPR 394/99 art. 45).

Părintele care vrea să-și înscrie propriul fiu la școală trebuie să meargă la secretariat și

- 1) să completeze cererea de înscriere (domanda di iscrizione) cu datele personale ale fiului
- 2) să consemneze, dacă le are în posesie:
 - a) certificatul de naștere
 - b) certificatul cu vaccinările
 - c) foaia matricolă de la școala frecventată în țara de proveniență sau “nulla osta” de la o altă școală italiană.

Dacă părintele nu are în posesie certificatul de naștere și documentele relative școlii frecventate, poate declara pe propria răspundere prenumele și numele, data nașterii copilului și clasa frecventată în țara de proveniență sau câți ani de școală a frecventat (autocertificare).

Dacă părintele nu are în posesie certificatul cu vaccinările trebuie să se adreseze biroului de la ASL (Azienda Sanitaria Locale).

În momentul înscrierii părinții pot solicita:

- 1) “tempo lungo” sau “tempo corto” dintre cele propuse de Școala primară. Deoarece nu toate școlile dispun de amândouă posibilități de orar, este necesar să vă informați asupra tipului de “temp” pe care este posibil să-l solicitați.
- 2) “modulo orario” (modulul de orar) pe care îl preferă dintre cele pe care Școala Gimnazială le propune
- 3) studierea religiei catolice sau o alegere alternativă
- 4) un eventual serviciu de transport între casă și școală
- 5) un eventual serviciu de cantină la școală
- 6) modificările meniului propus de cantină dacă sunt motive de sănătate sau religioase.

ALTE INFORMAȚII UTILE

ORARUL

Orarul de începere și terminare a lecțiilor este stabilit de fiecare școală în parte. Respectarea orarului școlar este importantă. La jumătatea dimineții există o pauză în care copiii mănâncă “merenda” (o gustare ușoară pe care copiii o duc de acasă).

Copiii de la Școala Primară pot ieși la sfârșitul lecțiilor doar dacă un părinte sau un alt adult delegat de părinți vine să-i ia prezentându-se punctual la școală.

În cazul în care se folosește serviciul de transport școlar, dimineața copilul trebuie să aștepte în stația de autobuz la ora stabilită. La întoarcerea acasă, un părinte sau un adult major delegat trebuie să-l aștepte în stația de autobuz, altfel șoferul va fi obligat să ducă copilul înapoi la școală.

ABSENȚE

Este necesar ca elevul sau eleva să frecventeze școala în fiecare zi. În caz de absență sau întârziere părintele trebuie să justifice absența cu o comunicare scrisă și semnată. La Școala Gimnazială se poate folosi carnetul de motivări (libretto delle giustificazioni) pe care școala îl consemnează părinților la începutul anului.

După mai mult de 5 zile de absență, în afara motivării, trebuie să ducă la școală certificatul medical. Dacă elevul trebuie să absenteze pentru mai mult de 5 zile pentru motive diferite de cele medicale, familia are responsabilitatea de a informa înainte școala.

La Școala Gimnazială anul școlar nu este valabil dacă elevul nu frecventează cel puțin $\frac{3}{4}$ din orarul anual prevăzut.

EXCURSII ȘCOLARE ȘI VIZITE

Pe parcursul anului școlar școlile organizează de obicei vizite ghidate la muzee, monumente, expoziții, etc. De obicei fiecare școală în a doua parte a anului școlar organizează o excursie într-un alt oraș care, câteodată, poate dura chiar mai mult de o zi.

În mod normal cheltuielile pentru vizite și excursii școlare sunt suportate de familie care este înștiințată despre dată, program, cost și trebuie să semneze un acord pentru ca elevul să poată participa.

PENTRU COPIII STRĂINI CARE NU VORBESC LIMBA ITALIANĂ

Pentru copiii care nu vorbesc limba italiană este posibilă prezența unui mediator lingvistic care să le faciliteze orientarea în noua școală. Modalitățile operative a mediatorilor diferă de la o școală la alta, dar un număr limitat de ore de ajutor este prevăzut pentru toate școlile din zonă.

Școlile organizează în plus cursuri individualizate și momente de învățare a limbii italiene. Cadrele didactice pregătesc materiale și activități adecvate și lucrări în grup pentru a facilita învățarea limbii italiene.

În anumite școli există cadre didactice specializate care reunesc copiii în mici grupuri pentru a învăța limba italiană. În unele cazuri aceste activități se desfășoară în timpul orarului școlar, făcându-i pe copii să iasă din clasele de care aparțin pentru a frecventa laboratoarele de italiană, în alte cazuri în afara orarului școlar, dar întotdeauna în interiorul școlii.

Cursurile sunt gratuite și puteți cere informații atât cadrelor didactice, cât și la secretariat sau directorului școlar.

Și pentru părinți există cursuri de limba italiană: puteți cere informații la secretariatele școlilor.

COMUNICĂRI ȘI ÎNTÂLNIRI CU CADRELE DIDACTICE

Pentru părinții și elevii străini care au dificultăți de comunicare în italiană, școala (în colaborare cu Primăria) poate pune la dispoziție un mediator lingvistic cultural care vorbește limba lor și poate fi de mare ajutor pentru a asigura o înțelegere reciprocă completă.

Școala comunică cu familia prin intermediul agendei ("diario") personale a copilului sau a caietului de comunicări (ex: avize de vacanțe școlare, cereri de acord pentru excursii școlare, avize de consemnare a fișelor de evaluare "schede di valutazione" etc.). Este necesară semnarea

comunicărilor pentru a demonstra că le-ați citit. Și părinții în caz de nevoie pot trimite comunicări scrise cadrelor didactice.

Pentru părinții care au o cunoaștere redusă a limbii italiene, sunt disponibile la secretariat formulare bilingve care pot facilita comunicarea. Informați-vă la secretariatul școlii voastre pentru a verifica disponibilitatea formularelor în limba dumneavoastră.

Cadrele didactice și părinții se întâlnesc în mod periodic pentru a vorbi despre programa școlară sau despre problemele clasei.

La începutul anului școlar părinții aleg un reprezentant al clasei care este purtătorul de cuvânt al exigențelor părinților față de cadrele didactice.

Învățătorul sau profesorul poate să solicite și o întâlnire cu părinții pentru a vorbi cu ei despre propriul copil și le comunică ziua și ora când se pot întâlni. Și părinții pot cere când vor o întâlnire cu aceștia.

În Școala Gimnazială și la Liceu sau la Școala Profesională, la începutul anului școlar profesorii stabilesc un orar de primire (o oră de dimineață într-o zi anumită a săptămânii, adesea diferită pentru fiecare cadru didactic). Acest orar este comunicat familiilor care pot fi primite și după-amiaza când școlile organizează primirea generală ("ricevimento generale"): toți profesorii sunt prezenți în același timp pentru câteva ore după-amiaza și la fel se întâmplă și când se consemnează fișele de evaluare sau a carnetelor cu mediile școlare ("pagelle"). La colocviu poate fi prezent un mediator lingvistic dacă părinții au nevoie.

Școala italiană dă mare importanță acestor momente de întâlnire cu familiile elevilor și solicită participarea și interesul părinților în ceea ce privește viața școlară a fiilor lor. Aceștia din urmă au datoria de a informa școala asupra unor situații particulare care îl privesc pe elev, să supravegheze că temele pentru acasă sunt făcute, că elevii se duc la școală cu cărțile, cu caietele și cu materialele necesare pentru desfășurarea lecțiilor, că frecventează școala în mod regulat.

PENTRU A URMĂRI PARCURSUL ȘCOLAR AL FIULUI

Fiecare an școlar este împărțit în două părți, numite "*quadrimestri*":

- Primul "Quadrimestre" durează din Septembrie până în Ianuarie
- Al doilea "Quadrimestre" durează din Februarie până în Iunie.

La sfârșitul fiecărui "quadrimestre" cadrele didactice evaluează rezultatele școlare ale elevilor lor și în Școala Primară și Gimnazială pregătesc o **fișă de evaluare ("scheda di valutazione")**.

Fișa de evaluare este un document important care trebuie să fie păstrat. În aceasta cadrele didactice descriu pe scurt randamentul școlar al copilului și dau un calificativ care poate să fie:

- Excelent ("Ottimo")
- Distins ("Distinto")
- Bine ("Buono")
- Suficient ("Sufficiente")
- Insuficient ("Non Sufficiente")

Cadrele didactice organizează întâlniri pentru a consemna fișa de evaluare sau a carnetului cu mediile școlare ("pagella") și pentru cine nu știe sau știe puțin limba italiană poate fi solicitată la aceste întâlniri prezența unui mediator lingvistic.

Fișa de evaluare sau carnetul cu mediile școlare din Ianuarie trebuie să fie semnată și predată înapoi la școală, iar cea de la sfârșitul anului școlar rămâne părinților.

Pentru fiecare elev se pregătește în plus un "portofoliu" cu competențele sale. Este un document care descrie caracteristicile fetei sau a băiatului și aptitudinile sale, și în afara materiilor școlare.

Acest document este scris în colaborare cu cadrele didactice, părinții și elev și este însoțit de exemple concrete despre ce anume acesta știe să facă.

SERVICIILE ȘCOLARE ȘI DREPTUL LA STUDIU

1. SERVICIUL DE MASĂ ȘI TRANSPORT ȘCOLAR

Pot beneficia de serviciile de masă și transport elevii înscriși la Grădiniță, la Școala Primară și la Școala Gimnazială.

Cum se solicită serviciile de masă și transport?

Este necesar :

- să luați formularele de la Biroul Școlar ("Ufficio Scuola") al Propriei Primării sau de la școala frecventată de elev;
- să completați și să semnați formularele

Notă: În caz de dificultate în a înțelege și a completa formularele este posibil să solicitați la biroul școlar al Primăriei sau la secretariatul școlii, ajutorul unui interpret de limbă proprie.

Cui trebuie să fie consemnate formularele?

Modalitățile de consemnare pot varia de la o comună la alta, dar este scris întotdeauna pe formular cui trebuie să fie consemnate și până la ce dată. Cererile prezentate cu întârziere de obicei sunt acceptate cu rezervă, adică sunt evaluate după celelalte și doar în baza disponibilității de locuri rămase.

Cât costă?

Pentru serviciile de masă și transport se cere familiilor plata unei cote calculate în baza venitului și al patrimoniului. Este necesar să vă adresați biroului școlar pentru a afla criteriile folosite de Primărie.

Pentru evaluarea venitului și al patrimoniului se folosește un sistem numit ISEE (Indicator al Situației Economice Echivalente) care definește situația economică a familiei luând în considerare

- venitul familial ("il reddito familiare")
- numărul componentilor nucleului familial
- plata chiriei ("il canone di affitto")
- patrimoniul imobiliar și mobilier

În majoritatea comunelor cota pe care veți trebui să o plătiți depinde de fașa de venit din care faceți parte, calculată cu sistemul ISEE.

Pentru a ști din care fașă faceți parte, este necesar să cereți eliberarea atestatului ISEE.

Eliberarea atestatului ISEE este gratuită. Întrebați la biroul școlar al comunei dumneavoastră cui vă puteți adresa pentru a avea atestatul ISEE (de ex. Centrul de Asistență Fiscală cel mai apropiat, biroul URP al primăriei dumneavoastră, etc.).

Notă: Este posibilă solicitarea unui interpret de limbă proprie și pentru a vă descurca cu practicile la Centrul de Asistență Fiscală pentru eliberarea atestatului ISEE.

Înlesniri

Pot fi acordate scutiri totale sau parțiale a plății serviciilor școlare de masă și transport. Cererile de scutire totală sau parțială a plății tarifelor relative serviciilor de masă și transport vor putea fi prezentate la serviciile sociale ("servizi sociali") sau la biroul școlar al propriei Primării. Comisia de asistență socială a primăriei va evalua posibilitatea de acordare a scutirii în baza unei evaluări de ansamblu a situației familiale.

Cum se cere scutirea?

Modalitățile de cerere de scutire sunt diferite de la o comună la alta. De obicei este oricum necesar să luați un formular, de obicei de la biroul școlar, de la biroul serviciilor sociale sau de

la URP, să-l completați și să adăugați documentele cerute.

Notă: în caz de dificultăți în înțelegerea și completarea formularelor este posibil să cereți la biroul școlar al Primăriei sau la secretariatul școlii ajutorul unui interpret de limbă proprie.

2. CONTRIBUȚII PENTRU DREPTUL LA STUDIU

a. Bursa de Studiu.

Este vorba despre un ajutor economic rambursabil (parțial sau total) a cheltuielilor susținute de familie pentru studiu, care trebuie să fie documentate prezentând relativele facturi și bonuri de casă. Tipurile de cheltuieli admise sunt specificate într-un concurs ("bando") anume.

Cine poate obține o bursă de studiu? Studenții care frecventează Școlile primare, gimnaziale și liceale sau profesionele statale și acreditate ("paritare") și care au sediu într-una dintre Comunele din Zonă, cu un venit ISEE care să intre în limitele stabilite de la un an la altul.

b. Contribuții pentru achiziționarea manualelor: este vorba despre o contribuție rambursabilă (parțială sau totală) a cheltuielilor susținute pentru cumpărarea manualelor.

Cine poate obține contribuții pentru achiziționarea manualelor? Elevii care frecventează Școlile gimnaziale, liceale sau profesionale statale sau acreditate și care au sediu într-una din Comunele din Zonă, cu un venit ISEE care să intre în limitele stabilite de la un an la altul.

c. Concursul("Bando") pentru atribuirea contribuțiilor pentru dreptul la studiu

Pentru atribuirea acestor contribuții fiecare Comună emite un concurs la începutul anului școlar. Doar după emiterea concursului se poate prezenta cererea cu documentele solicitate. Este necesar să vă informați la biroul școlar al propriei primării pentru a ști când va ieși concursul.

Cum se face cererea

Este necesar:

- Să luați formularul de la Secretariatele Școlilor frecventate sau de la Biroul școlar ("Ufficio Scuola") al Primăriei ("Comune")
- Să completați formularul (este posibil să cereți ajutorul unui interpret de limbă proprie)
- Să adăugați atestatul ISEE
- Să adăugați documentele cerute de concurs ("bando")
- Să consemnați formularul completat la Secretariatul Școlii frecventate sau la Biroul Școlar al Primăriei până la data indicată.

IMPORTANT: Pentru a obține bursele de studiu și contribuțiile pentru manuale este necesar să păstrați toate bonurile cumpărăturilor efectuate (facturi, bonuri, chitanțele buletinelor poștale, etc)

BAGNO A RIPOLI

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul Școlar și Servicii educative ("Ufficio Scuola e Servizi Educativi")

Via Roma 163– 50012 Bagno a Ripoli

Tel. 055/6390370, 055/6390361, 055/6390362, Fax 055/6390364

Orar: luni de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 14,30 la 18,00

Biroul servicii sociale și asistență ("Ufficio servizi sociali e assistenza")

Via F.lli Orsi 18/20 – 50012 Bagno a Ripoli

Tel. 055/6390359, 055/6390393, 055/6390353-355, Fax 055/6390360

Orar: luni de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 14,30 la 18,00

Asistenții sociali vă primesc cu programare, Tel. 055/6390359-393

ȘCOLI

CERCUL DIDACTIC (grădinițe, școli primare) "CIRCOLO DIDATTICO (scuole dell'infanzia, scuole primarie)"							
Tipologia	Adresa	Localitate	COD	Tel 1	Fax	Inst.	
DIREZIONE DIDATTICA * Circolo n. 1	Via del Pratello, 15	Bagno a Ripoli	50012	055-630084	055- 632218	Statale*	Sede*
DIREZIONE DIDATTICA Circolo n. 2	Via Tegolaia, 98	Grassina	50015	055-640373	055- 640079	Statale	Sede
Grădinița							
F.lli Manzi - Croce a Varliano	Via Pian d'Albero, 1	Bagno a Ripoli	50012	055-631768		Statale	Plesso*
Rimaggio	Via di Rimaggio, 15	Bagno a Ripoli	50012	055-632368		Statale	Plesso
Padule	Via Don L. Perosi	Bagno a Ripoli	50012	055-632568		Statale	Plesso
Balatro	Via del Balatro	Antella	50011	055-620140		Statale	Plesso
Capannuccia	Via Tizzano	Grassina	50011	055-6499168		Statale	Plesso
Bubé	Via Pian di Grassina	Grassina	50015	055-643230		Statale	Plesso
Lilliano	Via Tegolaia	Grassina	50015	055-643967		Statale	Plesso
S. Maria all'Antella	Via Peruzzi 52	Antella	50011	055/6560170		Paritaria autorizzata*	Sede
Școala Primară							
Croce a Varliano	Via di Pian d'Albero, 1	Bagno a Ripoli	50012	055-631326		Statale	Plesso
Tegolaia	Via Tegolaia, 98	Grassina	50015	055-640373	055- 640079	Statale	Sede
Anna Maria Enriquez Agnolotti (Padule- Rimaggio)	Via Don Perosi - Via di Rimaggio	Bagno a Ripoli	50012	055-631403 055-632722		Statale	Plesso
L. Michelet	Via Pulicciano, 38	Antella	50011	055-621378		Statale	Plesso
Guglielmo Marconi	Via Lilliano e Meoli,9	Grassina	50015	055-643355		Statale	Plesso
S.Maria all'Antella	Via Peruzzi 52	Antella	50011	055-6560170		Paritaria parificata*	Sede

ȘCOALA GIMNAZIALĂ "SCUOLA SECONDARIE DI 1°GRADO"

Francesco Redi	Via Belmonte, 40	Antella	50011	055-640645	055- 643134	Statale	Sede
Granacci	Via Le Plessis Robinson	Bagno a Ripoli	50012	055-632461	055- 632461	Statale	Succursale*

LICEU ȘI ȘCOALA PROFESIONALĂ "SCUOLA SECONDARIE DI 2°GRADO"

LICEO SCIENTIFICO *	P. Gobetti	Via Roma, 77/a	50012	055- 6510035	055-631510	Statale	Sede
ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE*	Alessandro Volta	Via Roma, 77/a	50012	055- 630087	055-630138	Statale	Sede

BARBERINO VAL D'ELSA

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Servicii Educative Asociate ("Servizi Educativi Associati")

Via Cassia, 49 – 50021 Barberino Val d'Elsa

Tel. 055/8052228, Fax 055/8075668

scuola@barberinovaldelsa.net

Orar: luni 9,00 – 13,30, marți 15,30 – 18,00, joi 9,00-13,30 și 15,30-18,00

Biroul Asociat al Serviciilor Sociale ("Ufficio Associato dei Servizi Sociali")

Via Cassia, 49 – 50021 Barberino Val d'Elsa

Tel. 055/8052244, 055/8052229, 055/8052230 Fax 055/8075668

c.fiore@barberinovaldelsa.net

Orar: luni 9,00 – 13,30, marți 15,30 – 18,00, joi 9,00-13,30 și 15,30-18,00

Asistentul Social primește cu programare, Tel. 055/8052244

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinița, școala primară, școala gimnazială)

"ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)"

Tipologia	Adresa	Localitate	COD	Tel	Fax	Ist.	
DIREZIONE DIDATTICA	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle Val di Pesa	50028	055-805111	055-8051106	Statale	Sede
Grădinița							
	Via G.Matteotti 72	Marcialla	50020	055-8074118		Statale	Plesso
	Via Villa 1	Vico d'Elsa	50050	055-8073007		Statale	Plesso
	Via Cassia	Barberino Val d'Elsa	50021	055-8075038		Parificata	
Școala primară							
	Via Semifonte	Barberino	50021	055-8075033		Statale	Plesso
Școala gimnazială							
	Via Mannucci	Barberino	50021	055/8075035		Statale	Sez.distaccata*

*direzione didattica= direcțiunea didactică; statale = statală ; sede = sediu ; plesso = grup școlar separat; paritaria autorizzata = privată autorizată; paritaria parificata = privată cu drepturi egale; succursale = sucursală; liceo scientifico = liceu științific; istituto tecnico commerciale = institut tehnico-comercial; Sez.distaccata = secție separată

FIGLINE VALDARNO**PRIMĂRIA ("COMUNE")****U.O. Invățământ public, Copilarie și sport ("U.O. Pubblica istruzione, Infanzia e Sport")****P.zza IV Novembre - 50063 FIGLINE V.**Tel. 055/9125266, 055/9125248, 055/9125265, scuola@comune.figline-valdarno.fi.it

Orar de deschidere: luni, marți, vineri ore 9 – 13, marți, joi ore 15 – 18

U.O. Social ("U.O. Sociale")**P.zza IV Novembre - 50063 FIGLINE V.**Tel. 055/9125243, Tel. 055/9125281, c.bonechi@comune.figline-valdarno.fi.it

Orar de deschidere: luni, marți, vineri ore 9 – 13, marți, joi ore 15 – 18

Asistentele sociale primesc cu programare. Numerele de telefon pentru programări sunt următoarele:

Tel. 055/9125221, 055/9125222, 055/9125257

sociale@comune.figline-valdarno.fi.it, r.tonnoni@comune.figline-valdarno.fi.it, s.staderini@comune.figline-valdarno.fi.it

Tipologia	Adresa	Localitatea	COD	Tel 1	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNE DIDACTICĂ	P.za M. L. King n. 11	Figline Valdarno	50063	055-952407		Statale	Sede
Grădinițe							
	Via Piave, 8	Figline Valdarno	50063	055-9155520		Statale	Plesso
	Via Grevigiana	Ponte agli Stolti	50063	055-9502036		Statale	Plesso
	Via Martiri Cavicchi	Figline Valdarno	50063	055-958264		Statale	Plesso
Serristori	Via Roma	Figline Valdarno	50063	055 - 9544183		paritaria	
Școli Primare							
San Biagio	Via San Biagio, 10	Figline Valdarno	50063	055-958815		Statale	Plesso
A. Cavicchi	Via Martiri Cavicchi	Figline Valdarno	50063	055-951067		Statale	Plesso
Del Puglia	Piazza Aldo Moro	Figline Valdarno	50063	055-959593		Statale	Plesso
Matassino	Via Toti 4	Matassino	50063	055 - 951011		Statale	Plesso
Serristori	Via Roma	Figline Valdarno	50063	055 - 9544183		paritaria	

ȘCOLI GIMNAZIALE

Leonardo da Vinci	Via G. Garibaldi, 24	Figline Valdarno	50063	055-953180 055-9153566		Statale	Sede
Matassino	P.zza Don Minzoni	Matassino	50063	055-952698		Statale	Succursale
M. Ficino	p.zza S. Francesco	Figline Valdarno	50063	055- 9153800		paritaria	

LICEE ȘI ȘCOLI PROFESIONALE

IST PROF PER I SERVIZI ALBERGHIERI E RISTORAZIONE* Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sez.associata*
IST TEC COMMERCIALE E PER GEOMETRI* Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sez.associata
ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE * Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sede
LICEO SCIENTIFICO Giorgio Vasari	Via Garibaldi 21	Figline Valdarno	50063	055-959271		Statale	
LICEO CLASSICO* M. Ficino	P.zza S. Francesco	Figline Valdarno	50063	055-9153800		paritaria	

GREVE IN CHIANTI

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Servicii sociale, educative și culturale ("Servizi sociali, educativi e culturali")

Piazza Matteotti, 8 – 50022 Greve in Chianti

Tel. 055-8545212

Fax.: +39 055.8545228

E-mail: socio.edu.cultura@comune.greve-in-chianti.fi.it

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, gimnaziale)

"ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)"

Tipologia	Afresa	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
DIRECTIUNE	Viale G. da Verrazzano, 8	Greve in Chianti	50022	055-853177	055-853098	Statale	Sede
Grădinițe							
Gianni Rodari	Via dei Macelli 5	Panzano	50020	055-852267		Statale	Plesso
Alice Sturiale	Via Poggio alla Croce	San Polo	50020	055-855232		Statale	Plesso
Zanobi da Strada	Via Calosina, 1	Strada in Chianti	50027	055-858232		Statale	Plesso
Nino Tirinnanzi	Via Gramsci, 12		50022	055-853591		Statale	Plesso
Bruno Munari	Via G. di Vittorio, 13		50022	055-853196		Statale	Plesso
Școli primare							
G. Bucciolini - Strada in Chianti	Via Mazzini, 66		50027	055-858337		Statale	Plesso
Dante Alighieri	Via G. da Verrazzano, 88	Panzano	50020	055-852081		Statale	Plesso
Don Lorenzo Milani	Via Poggio alla Croce, 27	San Polo	50020	055-855084		Statale	Plesso
D. Giuliotti-Capoluogo	Viale R. Libri, 38		50022			Statale	Plesso
Școli Gimnaziale							
Giovanni Da Verrazzano	Viale G. da Verrazzano, 8		50022	055-853177		Statale	Sez. asociată*

* ist prof per i servizi alberghieri e ristorazione = institutul profesional pentru servicii hoteliere și de restaurante; ist tec commerciale e per geometri = institutul tehnico-comercial și pentru geometri; liceo classico = liceul classic; sez. asociată = secție asociată

IMPRUNETA

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul Socio-Educativ ("Ufficio Socio Educativo")

Via Paolieri, 16 – 50023 Impruneta

Tel. 055/2036484, 055/2036485, 055/2036486, Fax 055/2036487

Responsabil: b.galastri@comune.impruneta.fi.it;

m.bensi@comune.impruneta.fi.it, r.braghieri@comune.impruneta.fi.it ;

Orar: marți și vineri de la 8,30 la 12,30, luni și joi de la 15,00 la 18,00

Asistentele sociale primesc cu programare la Impruneta – Distretto Sociosanitario: Tel. 055/2011331; la Tavarnuzze – Distretto Sociosanitario: Tel. 055/2020411.

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, gimnaziale)

"ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)"

Tipologia	Adresa	Localitatea	COD	Tel	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNE Primo Levi	Via I Maggio, 47		50029	055-2020500	055-2379788	Statale	Sede
Grădinițe							
Maria Maltoni	Via San Gersole', 7	San Gersole'	50023	055-208162		Statale	Plesso
Buondelmonte de' Buondelmonti	Via Buozzi	Tavarnuzze	50029	055-2020552		Statale	Plesso
Luca della Robbia	Via Roma, 36	Impruneta	50023	055-2012132		Statale	Plesso
Școli primare							
Ferdinando Paolieri	Piazza Garibaldi, 10	Impruneta	50023	055-2011122		Statale	Plesso
Alice Sturiale	Via I Maggio, 11	Tavarnuzze	50029	055-2374758		Statale	Plesso
Școli gimnaziale							
Accursio da Bagnolo, Domenico Ghirlandaio	Piazza Accursio Da Bagnolo, 15 Via 1° maggio 47	Impruneta	50023	055-2011084		Statale	Sez.associata

INCISA IN VAL D'ARNO

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul Școlar și Serviciile Sociale ("Ufficio Scuola e Servizi Sociali")

P.zza del Municipio, 5 – 50064 Incisa in Val d'Arno (FI)

Tel. 055/8333433 - Fax 055/8336669

socioculturale@comune.incisa-valdarno.fi.it

Orar: luni, miercuri, vineri de la 9,00 la 13,00, marți și joi de la 15,00 la 18,00

(din 26 iunie 2006 până la 1 septembrie 2006 de luni până vineri de la 9,00 la 13,00)

Asistentă socială primește cu programare: Tel. 055/8333126 – 055/8333433

ȘCOLI

CERCUL DIDACTIC (grădinițe, școli primare) "CIRCOLO DIDATTICO (scuole dell'infanzia, scuole primarie)"

Tipologia	Adresa	Localitatea	CAP	Tel	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNEA DIDACTICĂ	Via della Pieve, 58/c	Rignano sull'Arno	50067	055-8348055	055-8348055	Statale	Sede
Grădinița							
San Vito	Loc. San Vito	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8333441	055-8333441	Statale	Plesso
Școala primară							
Francesco Petrarca	P.zza della Memoria, 1	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8334396	055-8334396	Statale	Plesso
Massa	Loc. Massa, 4	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8336393	055-8336393	Statale	Plesso

ȘCOALA GIMNAZIALĂ

Dante Alighieri	P.zza della Memoria, 4	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8335036	055-8334743	Statale	Sede staccata della Scuola "L. da Vinci" di FIGLINE VALDARNO
-----------------	------------------------	----------------------	-------	-------------	-------------	---------	--

PELAGO

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul de Învățământ Public ("Ufficio Pubblica Istruzione")

V.le Rimembranza, 36 – 50060 PELAGO (Fi)

055 8327333 fax 055 8326839, scuola@comune.pelago.fi.it

Serviciul social este gestionat în formă asociată cu Comunele Pontassieve și Rufina. Sediul serviciilor sociale a celor trei comune este unic și se află la Pontassieve. Este deci necesar să vă adresați biroului din Pontassieve pentru informații și programări.

Biroul serviciilor sociale ("Ufficio servizi sociali")

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302

servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Orar: luni și miercuri de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 15,15 la 17,45

Asistentele sociale primesc cu programare, Tel. 055/8360294

ȘCOLI

Tipologia	Adresa	Localitate	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
INSTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, școli gimnaziale)							
"ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)"							
DIRECȚIUNE	Via Boccaccio, 13	San Francesco	50065	055-8325407 055-8368007	055-8368007 055-8325407	Statale	Sede
Grădinița							
Italo Calvino	Via Casentinese	Diacceto	50060	055-8326693		Statale	Plesso
Lorenzini-Collodi	Via E. Bettini, 64	S. Francesco	50065	055-8314602		Statale	Plesso
Școala primară							
San Francesco	Via dei Chiostrini, 1	S. Francesco	50065	055-8316761		Statale	Plesso
Capoluogo - Gabriella De Majo	Via Vittorio Emanuele II, 2		50060	055-8326679		Statale	Plesso
Școala gimnazială							
L. Ghiberti	Via Boccaccio, 13	San Francesco	50065	055-8325407 055-8368007	055-8368007 055-8325407	Statale	Sez.associata

PONTASSIEVE

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul de dezvoltare educativă ("Ufficio sviluppo educativo")

Via Tanzini, 25 – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360266, 055/8360267, 055/8360237, Fax 055/8360247

pubblica.istruzione@comune.pontassieve.fi.it, servizi.scolastici@comune.pontassieve.fi.it

Orar: luni și miercuri de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 15,15 la 17,45

Biroul serviciilor sociale ("Ufficio servizi sociali")

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302, servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Orar: luni și miercuri de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 15,15 la 17,45

Asistentele sociale primesc cu programare, Tel. 055/8360294

ȘCOLI

CERCUL DIDACTIC (grădinițe, școli primare) "CIRCOLO DIDATTICO (scuole dell'infanzia, scuole primarie)"

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	Sede
DIRETTIONE DIDATTICA	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049	055-8369902	Statale	Sede
Grădinița							
Via Reni	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049		Statale	Sede
Piazza Maltoni	Piazza M. Maltoni	Pontassieve	50065	055-8369291		Statale	Plesso
Il Fossato	Via Calamandrei	Pontassieve		055-8368628		Statale	Plesso
Molin Del Piano	Via Fratelli Carli	Molin Del Piano	50060	055-8317704		Statale	Plesso
Montebonello	Via Sant'Eustachio	Montebonello	50065	055-8397011		Statale	Plesso
Santa Brigida	Via Piana	Santa Brigida	50060	055-8300367		Statale	Plesso
Le Sieci	Via Mascagni	Le Sieci	50069	055-8309646		Statale	Plesso
Școala Primară							
Edmondo De Amicis	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049		Statale	Sede
Italo Calvino	Via S. Pellico	Pontassieve	50065	055-8316377		Statale	Plesso
Molin del Piano	Via Fratelli Carli	Molin del Piano	50060	055-8317879		Statale	Plesso
Montebonello	Via S. Eustachio	Montebonello	50065	055-8397011		Statale	Plesso
Santa Brigida	Via Piana	Santa Brigida	50060	055-8300367		Statale	Plesso
Le Sieci	Via Galileo Galilei	Le Sieci	50069	055-8309509		Statale	Plesso
ISTITUTO COMPRENSIVO Giuntini	Via del Capitano 2	Pontassieve	50065	055-8368278	055-8313356	Paritaria parificata	Sede

ȘCOALA GIMNAZIALĂ ("SCUOLA SECONDARIA di 1°GRADO")

SCUOLA SECONDARIA DI 1°GRADO Maria Maltoni	via di Rosano, 16/a	Pontassieve	50065	055-8316444	055-8368068	Statale	Sede
--	---------------------	-------------	-------	-------------	-------------	---------	------

LICEE ȘI ȘCOLI PROFESIONALE ("SCUOLA SECONDARIA di 2°GRADO")

ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sede
ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sez.associata
LICEO SCIENTIFICO Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sez.associata

REGGELLO

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul de Învățământ Public ("Ufficio Pubblica Istruzione")

Piazza IV Novembre, 1, 50066 Reggello

Tel. 055/8669229 - Fax 055./8669289

e-mail: soniaelisiolisi@reggello.org.

Orar: luni - miercuri – vineri: ore 8:30 - 12:30

marți – joi: ore 15:00 - 18:00

Biroul Serviciilor Sociale ("Ufficio Servizi Sociali")

P.zza Carlo Alberto dalla Chiesa,1, 50066 Reggello

Tel. 055/8669277-fax 055/8669277

e-mail silvia giannelli@reggello.org

Orar: luni - miercuri – vineri: ore 8:30 - 12:30

marți – joi: ore 15:00 - 18:00

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, școli gimnaziale)

"ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)"

Tipologia	Denumirea	Adresa	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	Sede
DIRECȚIUNE		Via Massimiliano Guerri, 46	Reggello	50066	055-868502	055-8666199	Statale	Sede
Grădinița								
		Via Andrea Del Sarto, 22	Cancelli	50060	055-8667453		Statale	Plesso
		Via E. De Nicola, 92	Cascia	50066	055-869243		Statale	Plesso
		Piazza W. Tobagi, 1	Cetina	50064	055-863253		Statale	Plesso
		Via Fratelli Bandiera, 5	Leccio	50067	055-8657728		Statale	Plesso
		Piazza della Repubblica, 1	Vaggio	50066	055-8656797		Statale	Plesso
		Via E. Mattei	Tosi	50060	055-864751		Statale	Plesso
Școala primară								
	Alfredo Oriani-	Via Dante Alighieri, 18	Reggello	50066	055-868227		Statale	Plesso
		Via Brunetto Latini, 56	Cascia	50066	055-868418		Statale	Plesso
		Via Fratelli Bandiera, 5	Leccio	50067	055-8657728		Statale	Plesso
		Piazza della Repubblica, 1	Vaggio	50066	055-8656797		Statale	Plesso
Școala gimnazială								
	M. Guerri	Via Massimiliano Guerri, 46	Reggello	50066	055-868502	055-8666199	Statale	Sez.associata

RIGNANO SULL'ARNO

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Aria Serviciilor pentru Persoana ("Area Servizi alla Persona")

Piazza della Repubblica, 1 50067 Rignano Sull'Arno

tel. 055/8347833 fax 055/8348787 scuola@comune.rignano-sullarno.fi.it

tel. 055/8347861 fax 055/8348787 sociale@comune.rignano-sullarno.fi.it

orar: Marți și Joi 8,30 – 12,30 / 15,00 – 18,00

ȘCOLI

CERCUL DIDACTIC (grădinițe, școli primare) "CIRCOLO DIDATTICO (scuole dell'infanzia, scuole primarie)"primarie)

Tipologia	Adresa	Localitatea	CAP	Tel	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNE DIDACTICĂ	Via della Pieve, 58/c	Rignano sull'Arno	50067	055- 8348055	055- 8348055	Statale	Sede
Grădinița							
Capoluogo-Rignano	Via della Pieve		50067	055- 8348914		Statale	Plesso
Troghi		Troghi	50010	055- 8305033	055- 8305033	Statale	Plesso
Școala primară							
Capoluogo*-Dante Alighieri	Via della Pieve, 58/C		50067	055- 8348055		Statale	Plesso
Troghi		Troghi	50010	055- 8307493	055- 8307493	Statale	Plesso

ȘCOALA GIMNAZIALĂ ("SCUOLA SECONDARIE DI 1°GRADO")

SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO	Via delle Pieve, 66		50067	055- 8348105	055- 8349230	Statale	Sede staccata della Scuola di FIGLINE VALDARNO*
----------------------------------	---------------------	--	-------	-----------------	-----------------	---------	---

* capoluogo = localitatea unde se află primăria; sede staccata della Scuola di FIGLINE
VALDARNO = sediu separat care aparține de Școala din Figline Valdarno

RUFINA

PRIMĂRIE (“COMUNE”)

Aria AA.GG, învățământ public, cultură, sport, servicii sociale
 (“Area AA.GG, pubblica istruzione, cultura, sport, servizi sociali”)

Via Piave, 5 – 50068 Rufina

Tel. 055/8396532, 055/8396533, Fax 055/8397082

pubblica.istruzione@comune.rufina.fi.it,

Orar: marți, joi și sâmbătă de la orele 9.00 la 13.00, joi după-amiaza de la 15.00 la 19.00

Serviciul social este gestionat în formă asociată cu Comunele Pontassieve și Pelago. Sediul serviciilor sociale a celor trei comune este unic și se află la Pontassieve. Este deci necesar să vă adresați biroului din Pontassieve pentru informații și programări.

Biroul serviciilor sociale (“Ufficio servizi sociali”)

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302

servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Orar: luni și miercuri de la 8,30 la 12,30, marți și joi de la 15,15 la 17,45

Asistentele sociale primesc cu programare, Tel. 055/8360294

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, școli gimnaziale)

“ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)”

Tipologia	Adresa	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
DIRETTIONE	Via L. Celli n. 23	Rufina	50068	055-8398803	055-8399197	Statale	Sede
Grădinița							
	Via L. Celli, 23	Rufina	50068	055-8397059	055-8397059	Statale	Plesso
G. Rodari -	Via Forlivese, 106	Contea	50060	055-8319687	055-8319687	Statale	Plesso
L. Carroll	Via Don Minzoni, 15	Rufina	50068	055-8395294	055-8395294	Statale	Plesso
Școala primară							
G. Mazzini -	Via Papa Giovanni XXIII, 1	Rufina	50068	055-8397129	055-8397129	Statale	Plesso
G. Falcone -	Via Forlivese, 98	Contea	50060	055-8319927	055-8319927	Statale	Plesso
Școala gimnazială							
L. Da Vinci	Via P. Calamandrei, 5	Rufina	50068	055-8397056		Statale	Sez.associata

SAN CASCIANO IN VAL DI PESA

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul serviciilor sociale ("Ufficio servizi educativi")

Via Machiavelli, 56 – 50026 San Casciano Val di Pesa

Tel. 055/8256268 - 269, Fax 055/8256266

p.bordone@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

m.denaro@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

Orar: Luni și joi de la 8,30 la 12,30, și de la 16,00 la 18,30

Biroul administrativ al serviciilor sociale ("Ufficio amministrativo servizi sociali")

Via Machiavelli, 56- 50026 San Casciano Val di Pesa

Tel. 055/8256267 Fax 055/8256266

m.zecchi@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

Orar: Luni și joi de la 8,30 la 12,30, și de la 16,30 la 18,30

Secretariatul social ("Segretariato sociale") (prima întâlnire cu asistentele sociale)

Marți 9,30 – 12,00 – joi 14,30 – 17,30

ȘCOLI

CERCUL DIDACTIC (grădinițe, școli primare) "CIRCOLO DIDATTICO (scuole dell'infanzia, scuole primarie)"

Tipologia	Adresa	Localitatea	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNEA DIDACTICĂ	Via Empolese, 14	San Casciano	50026	055-820171	055-8228121	Statale	Sede
Grădinița							
	Via Cassia per Siena, 119	Bargino	50026	055-8249261		Statale	Plesso
	Via Napoli, 31	Cerbaia	50020	055-826328		Statale	Plesso
	Via Faltignano	Chiesanuova	50020	055-8242477		Statale	Plesso
	Via dei Cofferi, 6/B	Mercatale Val di Pesa	50024	055-8217898		Statale	Plesso
	Via S. Anna, 2	Montefiridolfi	50020	055-8244269		Statale	Plesso
	Viale S. Francesco, 26	San Cascinao	50026	055-820461		Statale	Plesso
	Via Malafrasca, 28	San Pancrazio	50020	055-8248145		Statale	Plesso
Școala primară							
Niccolò Machiavelli	Via Empolese, 14		50026	055-820171		Statale	Plesso
Cerbaia	Via Empolese, 236		50020	055-826041		Statale	Plesso
Mercatale Val di Pesa	Via dei Cofferi, 1		50024	055-821040		Statale	Plesso

ȘCOALA GIMNAZIALĂ ("SCUOLA SECONDARIE DI 1°GRADO")

Ippolito Nievo	Via della Liberta', 55	San Casciano	50026	055-820150	055-8228489	Statale	Sede
----------------	------------------------	--------------	-------	------------	-------------	---------	------

TAVARNELLE VAL DI PESA

PRIMĂRIA ("COMUNE")

Biroul educativ asociat ("Ufficio educativo associato")

Piazza Matteotti, 39 – 50028 Tavarnelle V.P

Tel. 055/8050837 - 055/8050857

Fax 055/8050074

scuola@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

c.guarducci@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

m.parrini@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

Orar cu publicul: marți și joi 8:30-13:00/15:30-19:00

Biroul Asociat al Serviciilor Sociale ("Ufficio Associato dei Servizi Sociali")

Piazza Matteotti, 39 – 50028 Tavarnelle V.P.

la Districtul Socio-sanitar (Distretto Socio-sanitario) "Il Borghetto"

Via Naldini, 44 Tel 055/8050874 - 055/8050875 (punctul de primire) – 055/8050873 (asistentă socială) – 055/8050820 (biroul casa) -

fax: 055/8050876

Orar Punctul de primire (Punto accoglienza) luni 08:30-12:30/15:00-18:00; de marți până vineri 8:30-12:30

ȘCOLI

ISTITUTUL COMPLET (grădinițe, școli primare, școli gimnaziale)

ISTITUTO COMPRENSIVO (scuole dell'infanzia, scuole primarie, scuole secondarie di 1° grado)

Tipologia	Adresa	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
DIRECȚIUNE	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle Val di Pesa	50028	055-805111	055-8051106	Statale	Sede
Grădinița							
	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle	50028	055-8077597		Statale	Plesso
	Via Giacomo Matteotti, 2	Sambuca	50020	055-8071602		Statale	Plesso
	Via Naldini 4	Tavarnelle	50028	055-8073007		Parificata	Plesso
Școala primară							
Edmondo De Amicis	Via Salvator Allende		50028	055-8051120		Statale	Plesso
San Donato in Poggio -	Via Senese, 134	S. Donato in Poggio	50020	055-8072910		Statale	Plesso
Școala gimnazială							
Passignano	Via Salvator Allende, 40		50028	055-805111		Statale	Sez. associata